

F. 91 — 712

**20 DECEMBRE 1990. — Décret complétant l'article 31  
du décret de décentralisation et de participation du 27 avril 1989  
modifiant le Code wallon de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme (1)**

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

**Article unique.** L'article 31 du décret de décentralisation et de participation du 27 avril 1989 modifiant le Code wallon de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme est complété par les dispositions (transitoires) suivantes :

1° Au § 2, il est ajouté un alinéa 2 rédigé comme suit :

« Les délibérations des conseils communaux antérieures à l'entrée en vigueur du décret du 27 avril 1989 de décentralisation et de participation, adoptant ou modifiant leurs règlements sur les bâtisses peuvent être approuvées par l'Exécutif en vertu des dispositions et selon la procédure antérieures à l'entrée en vigueur du décret du 27 avril 1989. Les règlements ainsi approuvés ne peuvent servir de fondement à l'application de l'article 42bis. »

2° Il est ajouté un § 4 rédigé comme suit :

« § 4. Les commissions consultatives communales d'aménagement du territoire décidées par les conseils communaux avant l'entrée en vigueur du décret du 27 avril 1989 de décentralisation et de participation peuvent être approuvées par l'Exécutif en vertu des dispositions et selon la procédure antérieures à l'entrée en vigueur du décret du 27 avril 1989. Elles ne constituent les commissions consultatives communales au sens de l'article 42bis qu'après adaptation de leur composition conformément à l'article 150 tel que modifié par le décret du 27 avril 1989. »

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 20 décembre 1990.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,  
chargé de l'Economie, des P.M.E. et de la Fonction publique régionale,  
**B. ANSELME**

Le Ministre des Affaires intérieures, chargé des Pouvoirs locaux,  
des Travaux subsidiés et de l'Eau pour la Région wallonne,  
**A. VAN DER BIEST**

Le Ministre du Budget, des Finances et du Transport pour la Région wallonne,  
**A. DALEM**

Le Ministre de l'Emploi, chargé de la Rénovation rurale,  
de la Conservation de la Nature et des Zones industrielles pour la Région wallonne,  
**E. HISMANIS**

Le Ministre des Travaux publics et de l'Équipement pour la Région wallonne,  
**A. BAUDSON**

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de la Recherche,  
des Technologies et des Relations extérieures pour la Région wallonne,  
**A. LIENARD**

Le Ministre de l'Agriculture, de l'Environnement et du Logement pour la Région wallonne,  
**G. LUTGEN**

ÜBERSETZUNG

D. 91 — 712

**20. DEZEMBER 1990. — Dekret zur Ergänzung von Artikel 31  
des Dekrets vom 27. April 1989 zur Dezentralisation und zur Teilnahme,  
mit dem das Wallonische Raumordnungs- und Städtebaugesetzbuch abgeändert wird (2)**

Der Wallonische Regionalrat hat das Folgende angenommen, und Wir, Exekutive, sanktionieren es:

**Einzigster Artikel.** Artikel 31 des Dekrets vom 27. April 1989 zur Dezentralisation und zur Teilnahme, mit dem das Wallonische Raumordnungs- und Städtebaugesetzbuch abgeändert wird, wird durch folgende (Übergangs-) Bestimmungen ergänzt :

1° In § 2 wird ein 2. Absatz mit folgendem Wortlaut hinzugefügt :

« Die Beschlüsse, die die Gemeinderäte vor Inkrafttreten des Dekrets vom 27. April 1989 zur Dezentralisation und zur Teilnahme gefaßt haben und mit denen sie ihre Bauordnungen angenommen oder abgeändert haben, kann die Exekutive aufgrund der Bestimmungen und nach dem Verfahren genehmigen, die vor Inkrafttreten des Dekrets vom 27. April 1989 galten. Die auf diese Weise genehmigten Ordnungen dürfen nicht als Grundlage für die Anwendung von Artikel 42bis dienen. »

(1) Session 1990-1991

*Documents du Conseil.* — 183 (1989-1990), nos 1 et 2.

*Compte rendu intégral.* — Séance publique du 12 décembre 1990. — Discussion, vote.

(1) Sitzungsperiode 1990-1991

*Dokuments des Rates.* — 183 (1989-1990), Nrn. 1 bis 2.

*Ausführlicher Bericht.* — Öffentliche Sitzung vom 12. Dezember 1990. — Diskussion, Abstimmung.

2° Es wird ein § 4 mit folgendem Wortlaut hinzugefügt :

« § 4. Die vor Inkrafttreten des Dekrets vom 27. April 1989 zur Dezentralisation und zur Teilnahme beschlossenen kommunalen beratenden Raumordnungsausschüsse kann die Exekutive aufgrund der Bestimmungen und nach dem Verfahren genehmigen, die vor Inkrafttreten des Dekrets vom 27. April 1989 galten. Sie bilden erst kommunale beratende Ausschüsse im Sinne von Artikel 42bis, nachdem ihre Zusammensetzung gemäß dem durch das Dekret vom 27. April 1989 abgeänderten Artikel 150 angepaßt worden ist. »

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.  
Namür, am 20. Dezember 1990.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,  
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und dem Regionalen Öffentlichen Dienst,  
B. ANSELME

Der Minister der Inneren Angelegenheiten, beauftragt mit den Lokalen Behörden,  
den Bezuschußten Arbeiten und dem Wasser für die Wallonische Region,  
A. VAN DER BIEST

Der Minister des Haushalts, der Finanzen und des Transportwesens für die Wallonische Region,  
A. DALEM

Der Minister der Beschäftigung, beauftragt mit der Landlichen Erneuerung,  
der Erhaltung der Natur und den Industriezonen für die Wallonische Region,  
E. HISMANIS

Der Minister der Öffentlichen Arbeiten und der Ausrüstung für die Wallonische Region,  
A. BAUDSON

Der Minister der Raumordnung, der Forschung, der Technologien  
und der Auswärtigen Beziehungen für die Wallonische Region,  
A. LIENARD

Der Minister der Landwirtschaft, der Umwelt und des Wohnungswesens für die Wallonische Region,  
G. LUTGEN

#### VERTALING

N. 91 — 712

20 DECEMBER 1990. — Decreet houdende aanvulling  
van het decreet van 27 april 1989 tot decentralisatie en deelneming,  
waarbij het Waalse Wetboek van ruimtelijke ordening en stedenbouw gewijzigd wordt (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen wat volgt :

Enlg artikel. Artikel 31 van het decreet van 27 april 1989 tot decentralisatie en deelneming, waarbij het Waalse Wetboek van ruimtelijke ordening en stedenbouw wordt gewijzigd, wordt aangevuld door de volgende (overgangs-) bepalingen :

1° Bij § 2 wordt een als volgt opgesteld alinea 2 gevoegd :

« De beraadslagingen van de gemeenteraden voorafgaand aan de inwerkingtreding van het decreet van 27 april 1989 tot decentralisatie en deelneming en waarbij hun bouwverordeningen aangenomen of gewijzigd worden, kunnen door de Executieve goedgekeurd worden krachtens de bepalingen en volgens de procedure voorafgaand aan de inwerkingtreding van het decreet van 27 april 1989. De aldus goedgekeurde verordeningen mogen niet als grondslag voor de toepassing van artikel 42bis dienen. »

2° Er wordt een als volgt opgesteld § 4 bijgevoegd :

« § 4. De gemeentelijke adviescommissies van ruimtelijke ordening waarvan de oprichting door de gemeenteraden beslist werd voor de inwerkingtreding van het decreet van 27 april 1989 tot decentralisatie en deelneming, kunnen door de Executieve worden goedgekeurd krachtens de bepalingen en volgens de procedure voorafgaand aan de inwerkingtreding van het decreet van 27 april 1989. Zij vormen de gemeentelijke adviescommissies in de zin van artikel 42bis pas na aanpassing van hun samenstelling overeenkomstig artikel 150 zoals gewijzigd bij het decreet van 27 april 1989. »

Kondigen onderhavig decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.  
Namen, 20 december 1990.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,  
belast met Economie, KMO's en Gewestelijk Openbaar Ambt,  
B. ANSELME

De Minister van het Waalse Gewest voor Lokale Besturen, Gesubsidieerde Werken en Water,  
A. VAN DER BIEST

De Minister van het Waalse Gewest voor Begroting, Financiën en Vervoer,  
A. DALEM

De Minister van het Waalse Gewest voor Landinrichting,  
Natuurbehoud, Industriegebieden en Tewerkstelling,  
E. HISMANIS

De Minister van het Waalse Gewest voor Openbare Werken en Uitrusting,  
A. BAUDSON

De Minister van het Waalse Gewest voor Ruimtelijke Ordening,  
Onderzoek, Technologieën en Buitenlandse Betrekkingen,  
A. LIENARD

De Minister van het Waalse Gewest voor Landbouw, Leefmilieu en Huisvesting,  
G. LUTGEN

(1) Zitting 1990-1991

Stukken van de Raad. — 183 (1989-1990), nrs 1 en 2.

Volledig verslag. — Openbare vergadering van 12 december 1990. — Bespreking, stemming.